



Vessel Traffic Centre

Marine Department, G.P.O. Box 4155, Hong Kong

From:	<u>Director of Marine</u>	To:	_____
Tel No.:	<u>2233 7801</u>	Attention	_____
Fax No.	<u>2858 6646</u>	Your Fax no.:	_____
E-mail:	<u>hkvtc@mardep.gov.hk</u>	Your e-mail:	_____
Ref. No:	<u>L/M No. 3/2020 in MD/VIC 7-103/18</u>	Your ref. No.:	_____
Date:	<u>08 June 2020</u>	Total Pages:	<u>6 (1+5)</u>

To whom it may concern,

Updated Summary table from Department of Health

Your attention is drawn to the attached self-explanatory updated summary table from the Centre for Health Protection, Department of Health dated 08 June 2020 in respect of the updated summary table of Medical Arrangement for visiting vessels - latest update on 08 June 2020.

Please bring the updated summary table to the attention of ship owners, ship masters and other relevant parties. Should you require further information, please contact Department of Health direct.

Yours faithfully,

(K.T. Poon)

Senior Marine Officer / Vessel Traffic Centre
for Director of Marine

Encl

1. Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020 (Eng)
2. Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels-latest update on 08 June 2020 (Chi)



衛生防護中心
Centre for Health Protection

保障市民健康
Protecting Hong Kong's Health

本署編號: () in DH PHD/P/6/5002
 來函編號: Your Ref :
 電話: (852) 2543 1702
 傳真: (852) 2543 2557

Date: 8 June 2020

Updated Summary table of Medical Arrangement for visiting vessels -latest update

on 8 June 2020

Who comes from or has visit history in the past 14 days in	Requirements		Detailed measures	
	Medical surveillance	Remark	Medical surveillance	Remark
The Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599C)	Medical surveillance	Remark	Medical surveillance	Remark
Goods vessels* (including OGVs and RTVs)	Crews arriving by air for signing on	Medical surveillance	Remark	Remark
	Non-crew (passenger)	Compulsory Quarantine for 14 Days	Compulsory Quarantine for 14 Days	

Who comes from or has visit history in the past 14 days in		The Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599C)	Places other than the Mainland, Macao or Taiwan (Cap. 599E)		
Fishing vessels (including local and non-local fishing vessels)	Crew (including fish collectors)	Requirements	Detailed measures	Requirements	Detailed measures
		Medical surveillance for fish ship crews visited Mainland China only in past 14 days	Remark	Compulsory Quarantine for 14 Days	/
	Non-crew	Compulsory Quarantine for 14 days for crews visited Taiwan/Macao in past 14 days	/	Compulsory Quarantine for 14 Days	/
	Crew	Compulsory Quarantine for 14 Days.	/	Compulsory Quarantine for 14 Days	/
	Non-crew	Compulsory Quarantine for 14 Days	/	Compulsory Quarantine for 14 Days	/

*For goods vessels without cargo operation which intend to apply to enter the Hong Kong waters for crew change, they should comply with the following conditions :

(a) out-going crew members who have completed their service on board would be required to stay onboard the vessel during their stay in Hong Kong and travel directly to the airport for repatriation to their home countries so as to minimise contact with the local community; (b) in-coming crew members should only arrive Hong Kong when their vessels are berthed in Hong Kong and should get onboard immediately upon arrival. If there is a genuine need for them to stay in Hong Kong whilst awaiting to board, the shipping companies/agents should arrange them in an accommodation for self-isolation until getting onboard; and (c) point-to-point transfers should be arranged by the shipping companies/agents for crew members to and from the vessel.

Remarks

- Upon arrival at Hong Kong, you must pay attention to your health condition, take body temperature twice daily and report to your shipping company/agent.
- If you feel unwell, please call 2125 1133 (have stayed in Mainland, Macao or Taiwan) or 2125 1999 (have stayed in all overseas countries/territories)
- You are allowed to operate another trip and must wear a surgical mask during work.

If there is any enquiries, please contact duty Port Health Officer by 2543 1702.

香港海事處

船隻航行監察中心

香港統一碼頭道三十八號

海港政府大樓

香港郵箱4155號



收件人: _____ 經辦人: _____ 收件人傳真號碼: _____
發件人: _____ 海事處處長
電話號碼: 2233 7801 傳真號碼: 2858 6646
日期: 09-04-2020 檔號: L/M No.3/2020 in MD/VTC 7-103/18
總頁數: 3 (1+2)
(如傳真頁數不全, 請撥電 22337801 與 當值人員 聯絡。)

致有關人士:

衛生署更新的安排摘要

請注意衛生署於2020年6月8日發佈的2020年6月8日最新更新來訪船隻檢疫安排摘要。

請將該安排摘要轉交船東, 船長和其他有關各方注意。如果您需要更多信息, 請與衛生署聯絡。

海事處處長
潘迦迪 代行

附件:

1. 更新來訪船隻檢疫安排摘要-2020年6月8日最新更新



衛生防護中心
Centre for Health Protection

保障市民健康
Protecting Hong Kong's health

本署編號 Our Ref. : () in DH PHD/P6/3002
來函編號 Your Ref. :
電話 Tel. : (852) 2543 1702
傳真 Fax No. : (852) 2543 2557

更新來訪船隻檢疫安排摘要-2020年6月8日最新更新

來自或過去14天曾到訪地區		中國內地、澳門或台灣 (第 599C 章)		中國內地、澳門及台灣以外任何地方 (第 599B 章)	
貨船* (包括總洋船及內河船)	船員	醫學監察	備註	醫學監察	備註
	船員(乘飛機抵港以登船)	醫學監察	備註	醫學監察	備註
漁船 (包括本地及非本地漁船)	非船員(乘客)	十四天強制檢疫	/	十四天強制檢疫	/
	船員(包括漁工)	抵港前十四天只曾到訪中國大陸之船員需進行醫學監察 抵港前十四天曾到訪澳門或台灣	備註	十四天強制檢疫	/
要求		具體做法		具體做法	

日期: 2020年6月8日

來自或過去 14 天曾到訪地區	中國內地、澳門或台灣 (第 599C 章)		中國內地、澳門及台灣以外任何地方 (第 599E 章)	
	之船員需接受十四天強制檢疫			
非船員	十四天強制檢疫	/		十四天強制檢疫
船員	十四天強制檢疫	/		十四天強制檢疫
其他船隻	十四天強制檢疫	/		十四天強制檢疫

*沒有操作貨物但欲申請進入香港水域更換船員的貨船須遵守以下條件：(a) 已在船上完成工作的離船船員在香港停留期間需留在船上，並直接前往機場返回其目的地國家，以減少與本地社區的接觸；(b) 抵港船員應在船隻停泊在香港後方可抵港，並需在抵港後立刻登船。如船員有確實需要留港以等待登船，船公司/代理需為船員安排住宿以作自我隔離，直至船員登船為止；及 (c) 船公司/代理需為船員提供前往和離開船隻的點對點交通。

備註：

- 在到達香港後，必須留意自己身體狀況，每日量度體溫兩次，並向所屬船公司代理報告
- 如有不適，請致電 2125 1133 (曾於內地、澳門或台灣逗留) 或 2125 1999 (曾於所有海外國家/屬地逗留)
- 你可以繼續執勤下一班航程。工作期間，你必須佩戴外科口罩。

如有任何疑問，可致電 2543 1702 向當值港口衛生主任查詢。